

26 وَهُؤْلَاءِ بَنُو دِيشَانَ: حَمْدَانُ وَأَشْبَانُ وَيِثْرَانُ وَكَرَّانُ.

27 هُؤْلَاءِ بَنُو إِيْصَرَ: بِلْهَانُ وَزَعْوَانُ وَعَقَّانُ.

28 هَذَانِ ابْنَا دِيشَانَ: عُوصٌ وَآرَانُ.

نلاحظ ان ابناء سعيير هم

1- لوطان

2- شوبال

3- صبعون

4- عنى

5- ديشون

6- ايصر

7- ديشان

ثم يسرد الكاتب (اللى المفروض يكتب بوحى من الله دون تدخل منه) احفاد سعيير من كل ابن من ابنائه ولكن المفاجئه تكمن عندما اراد ان يكتب اسم الابن الخامس حدث له خلط بين الابن الخامس والابن السابع فبدلا من ان يكتب ديشون وهو اسم الابن الخامس كتب ديشان وهو اسم الابن السابع ثم كتب اسم الابن السادس ثم كتب اسم الابن السابع اللى هو ديشان هذا الخطأ يعتبر قاتل لعدة اسباب

1- لايمكن ان يكون ديشون له اسم اخر هو ديشان واخيه السابع اسمه ديشان

2- لايمكن القول ان الكاتب كتب اسماء ابناء الابن السابع اولا ثم يليه اسماء ابناء الابن الخامس لان الابن الاخير وهو ديشان كتبه الكاتب بطريقه صحيحه فى المره الاولى التى يسرد فيها ابناء سعيير وفى المره الثانيه التى يسرد فيها احفاد سعيير من ابنائه

وهكذا تكرر اسم الابن الخامس لسعيير بطريقتين مختلفتين ديشون- ديشان مع ثبات اسم الابن السابع لسعيير وهو ديشان يؤكد ان الكاتب خلط عليه الامر بين اسم الابن الخامس والسابع لسعيير

والعجيب والغريب هو كيفية تناول النسخ و الترجمات المختلفه لهذا النص ونبدأ على بركة الله

النسخ التي التزمت بالنص الاصلى (العبرى) وكتبت ديشان كما هو موجود فى الأصل العبرى

1- سميث فاندريك العربيه

2- الحياه العربيه

3- الاخبار الساره العربيه

4- الترجمة العربيه المشتركه

والنص كما هو موجود فى تلك النسخ هو

26 وَهَؤُلَاءِ بَنُو دِيشَانَ: حَمْدَانُ وَأَشْبَانُ وَيِثْرَانُ وَكَرَّانُ

الفرنسيه La Bible du Semeur-5

والنص كما هو موجود فيها هو

Voici les fils de Dichân :Hemdân, Echbân, Yitrân et Kerân

6- الفولجاتا (السبعينيه) الاتينيه

والنص كما هو موجود فيها هو

et isti filii Disan Amdan et Esban et Iethran et Charan

7- النسخه العبريه

والنص كاملا و كما هو موجود فى المخطوطات العبريه كالتالى

20. אלה בני־שעיר החרי יִשְׁבִי הארץ לוטן ושובל וצבעון וענה:

21. ודשן ואצר ודישן אלה אלופי החרי בני שעיר בארץ אדום:

22. ויהיו בני־לוטן חרי והימם ואחות לוטן תמנע:

23. ואלה בני שובל עלון ומנחת ועיבל שפו ואונם:

24. ואלה בני־צבעון ואיה וענה הוא ענה אשר מצא את־הימם במדבר ברעתו

את־החמרים לצבעון אביו:

25. ואלה בני־ענה דשן ואהליבמה בת־ענה:

26. ואלה בני דישן חמדן ואשבן ויתרן וכרן:

27. אלה בני־אצר בלהן וזעון ועקן:

28. אלה בני־דישן עוז וארן:

حيث ديشن هو ديشان

وديشن هو ديشون

وهناك بعض النسخ التي قامت بتصحيح الخطأ من تلقاء نفسها دون أي اشاره للنص الاصلی ومن هذه النسخ

1- النسخه اليسوعيه العربيه حيث جاء النص بها كتالى

26 وَهَؤُلَاءِ بَنُو دِيشُونَ: حَمْدَانُ وَأَشْبَانُ وَيِثْرَانُ وَكَرَّانُ

-2King James Version

American Standard Version-3

Darby Translation-4

GOD'S WORD Translation-5

New Life Version-6

حيث جاء النص بهذه النسخ كالتالى

And these are the children of Dishon :Hemdan and Eshban, and
Ithran and Cheran.

بينما هناك نسخ قامت بتصحيح الخطأ مع وجود ملحوظه فى اخر الصفحه يقول ان الاصل العبرى
يقول ديشان

الانجليزىNew Living Translationنسخة

The descendants of Dishon^{1a} were Hemdan, Eshban,

Ithran, and Keran

**Genesis 36:26 Hebrew *Dishan* ,a variant spelling of
Dishon; compare 36:21**

الانجليزيه Today's New International Version في نسخة

The sons of Dishon^d

Hemdan, Eshban, Ithran and Keran

Genesis 36:26 Hebrew *Dishan* ,a variant of *Dishon*

الانجليزيه New International Version في نسخة

The sons of Dishon^d

Hemdan, Eshban, Ithran and Keran

Genesis 36:26 Hebrew *Dishan* ,a variant of *Dishon*

الانجليزيه New American Standard Bible في نسخة

**These are the sons of^{n]} Dishon :Hemdan and Eshban
and Ithran and Cheran**

Genesis 36:26 Heb *Dishan*

الاسبانيه Nueva Traducciōn Viviente في نسخة

Los descendientes de **Dis^{on}^{ja}** fueron: Hemdn, Esbn,
Itrn y Quern

Génesis 36:26 En hebreo *Dishan* ,una variante de
Dis^{on}; comparar 36:21, 28 .

الاسبانيه Nueva Biblia Latinoamericana de Hoy في نسخة
Estos son los hijos de **Dis^{on}^{jk}** :[Hemdn, Esbn, Itrn y
Quern

Génesis 36:26 Heb *Dishan* .Véase 1 Cr^o 1:41 ,**Dis^{on}**

وبالتالى فان جميع النسخ اجمعت ان هذا خطأ وخلط حدث لمن كتب هذا العدد
والسؤال الذى يفرض نفسه الان
هل هذا النص موحى به من الرب والرب هو الذى اختلط عليه الامر؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟
ام هذا النص كتبه بشر اختلط عليه الامر دون وحى من الرب وبالتالي نستطيع القول ان سفر
التكوين على الاقل لم يكتب بوحي من الرب؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟

الرد

الحقيقه هذه الشبهة التي اطل فيها جدا المشكك انما كلها بنيت علي عدم معرفة المشكك باللغة
العبرية وهذا يتضح من خطأوه في كتابة اسم ديشون الذي يهاجمه.

حيث **דישן** هو ديشان

و**דישון** هو ديشون

فهو لم يدرك انه كتبهم بنفس الحروف ووضع جنبهم نطقين مختلفين وهو بهذا اجاب عن نفسه
بانه كتب اربع حروف (داليت ويود وشين ونون) بدون تشكيل ومره قال عنها ديشان ومره قال
عنه ديشون وهذا صحيح ولكن هذا ضد شبهته وتهدم كل شبهته اصلا
فالخص ما يريد ان يهاجمه وما هو وقع فيه من خطأ رد علي شبهته بنفسه وجعل كل ما اطال فيه
لا معني له

هو يريد ان يقول ان ديشون الابن الخامس اخطأ فيه الكتاب وكتبه ديشان في عدد 26

ولكن كيف يكتب ديشون في اللغة العبرية ؟

الحقيقه قواميس كثيرة اكدت ان اسم ديشون له اكثر طريقة للكتابة واليهود يعرفوا نطقه جيدا باي
شكل منهم . والذي يوضح النطق هو حركات التشكيل لمن لا يعرف العبري القديم فالعبري القديم
رغم انه لا يوحوي علي تشكيل الا انه يعرفوه نطقا وسماعا .

ديشون

قاموس سترونج

H1787

דישון דישון דישון דישון

dîfyshôn dîfyshôn dishôn dishôn

dee-shone' (all)

The same as [H1788](#); *Dishon*, the name of two Edomites: - Dishon.

فاول ما يبدأ يقول القاموس انه ينطق ديشون وله اربع طرق كتابه

דישון

داليد يود شين فاف نون وتنطق ديشون

דִּישׁוֹן

داليد يود شين نون وايضا تنطق ديشون (وهي التي كتبها المشكك وقال انها ديشون دون ان يدري) وهي التي كتبها عدد 26

דִּישׁוֹן

داليد شين فاف نون وايضا تنطق ديشون . وهي الطريقة التي كتب بها في عدد 21

דִּישׁוֹן

داليد شين نون وايضا تنطق ديشون

فلو كتبت باي طريقه فهي ديشون ولهذا ما كتبه عدد 26 صحيح

وهذا ما اكده ايضا قاموس برون

H1787

דִּישׁוֹן / דִּישׁוֹן / דִּישׁוֹן / דִּישׁוֹן

dfyshôn / dishôn

BDB Definition:

Dishon = “thresher”

- 1) the fifth son of Seir
- 2) the son of Anah and grandson of Seir

Part of Speech: noun proper masculine

A Related Word by BDB/Strong's Number: the same as [H1788](#)

ايضا يكتب باربع طرق مختلفة مثلما اكد القاموس السابق ومعني الكلمة هو ضارب الحنطة

وايضا نفس الشئ

كينج جيمس

H1787

דישון / דישון / דישון / דישון

dîyshôn / dishôn

Total KJV Occurrences: 7

ويعتمد القارئ رغم اختلاف بسيط في كتابتهم علي معرفته بنطق الكلمة ولكن كلهم كتابة صحيحة

واكد ذلك قاموس

The complete word study dictionary : Old Testament

1787. **דישון** *diyšôn*, **דישון** *dišôn*, **דישון** *dišôn*: A proper noun designating

Dishon:

A. The fifth son of Seir (Gen. 36:21, 26, 30; 1 Chr. 1:38).

B. Grandson of Seir (Gen. 36:25; 1 Chr. 1:41).

فوجود تشكيل بالهوليم فوق الشين يجعلها مضمومه وتنطق ديشون حتي لو لو يكتب فيها فاف

وايضا قاموس

New American Standard Hebrew-Aramaic and Greek dictionaries

1787. דיִשׁוֹן **Dishon** (190d); from 1788; two Edomites:— Dishon(7).

وايضا يوضح ان التشكيل هو الذي يحدد نطق الكلمة

اما عن ديشان

قاموس سترونج

H1789

דיִשׁוֹן

dfyshân

dee-shawn'

Another form of [H1787](#); *Dishan*, an Edomite: - Dishan, Dishon.

فلها طريقة واحدة للكتابة ديشان

وتفرق بين ديشون في القديم من خلال النطق فقط وفي العبري الحديث بوجود الفتحة الطويلة

اسفل شين (قاميتس)

דיִשׁוֹן

وقاموس برون

H1789

דיִשׁוֹן

dfyshân

BDB Definition:

Dishan or Dishon = “thresher”

وتعني ايضا ضارب الحنطة

والكلمتين من مصدر واحد وهو

H1788

דישון

dfyshôn

BDB Definition:

1) a clean animal

1a) pygarg, a kind of antelope or gazelle

1b) perhaps mountain goat

1c) perhaps an extinct animal, exact meaning unknown

من الحيوانات الطاهرة وهو نوع من الظباء او الغزلان

إذا ما كتبه النص العبري صحيح ولا يوجد فيه خطأ وان اعتقد ادهم انه خطأ هذا لانه لا يعرف

النطق العبري ولا التشكيل ايضا وامكانية كتابة الاسم باكثر من طريقة

بعض اقوال المفسرين

جيل قال انه ينطق ديشون

نت بايبل

variant spelling

اي استهزاء متغير

وايضا كتاب انكور بايبل يشرح هذا الامر ويقول

DISHON (PERSON) [Heb *dīšôn* (דִּישׁוֹן)]. The name of two men in the OT.

It may mean “mountain goat” (*IDB* 1:854).

1. The 5th son of Seir, the Horite, who lived in the land of Edom (Gen 36:21; 1 Chr 1:38). He was the father of Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran (Gen 36:26; 1 Chr 1:41). Some scholars believe that Dishon is a variation of DISHAN, but in the genealogy of the Horite chiefs he is listed as the brother of Lothan, Shobal, Zibeon, Anah, Ezer, and Dishan (Gen 36:20–21). The form *dīšon* occurs only in Gen 36:26.

2. The son of Anah and grandson of Seir, the eponymous clan leader of the Horites who lived in Edom (Gen 36:25; 1 Chr 1:41).

شكل ديشون يحدث مره في تكوين 36: 26

اما عن التراجم

فالعبري القديم كما قلت لم يكن مشكل ولكن نطقها في عدد 26 ديشون

فالتراجم التي كتبه ديشان هذا غير دقيق منهم ولكن هو ديشون ولهذا الترجمة الانجليزية
للمؤسسه اليهودية كتبت ديشون

(JPS) And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

وايضا السبعينية كتبت ديسون

(LXX) οὗτοι δὲ υἱοὶ Δησων· Αμαδα καὶ Ασβαν καὶ Ιεθραν καὶ Χαρραν.

(Brenton) And these are the sons of Deson; Amada, and Asban, and Ithran, and Charrhan.

ولهذا تراجم انجليزية كثيره كتبت ديشون

Genesis 36:26

(ACV) And these are the sons of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

(ABP+) And these were^{G3778 G1161} *the* sons^{G5207} of Dishon --^{G*} Hemdan,^{G*} and^{G2532} Eshban,^{G*} and^{G2532} Ithran,^{G*} and^{G2532} Cheran.^{G*}

(ABP-G+) οὗτοι δε^{G3778 G1161} υἱοι^{G5207} Δησων^{G*} Αβαδα^{G*} και^{G2532} Ασβα^{G*} και^{G2532} Ιθραν^{G*} και^{G2532} Χαρραν^{G*}

(AESV Torah) These are the children of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(AKJ) And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(ASV) And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

(BBE) These are the children of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.

(VW) These were the sons of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(Bishops) These are the chyldren of Dison: Hemdan, and Esban, and Iethran, and Cheran.

(CEV) Dishon's sons were Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(CLV) And these are the sons of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

(clVulgate) Et isti filii Dison: Hamdan, et Eseban, et Jethram, et Charan.

(Darby) --And these are the sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(DRB) And these were the sons of Dison: Hamdan, and Eseban, and Jethram, and Charan.

(ESV) These are the sons of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(ERV) Dishon had four sons. They were Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.

(FDB) -Et ce sont ici les fils de Dishon: Hemdan, et Eshban, et Jithran, et Keran.

(FLS) Voici les fils de Dischon: Hemdan, Eschban, Jithran et Karen.

(GLB) Die Kinder Disons waren: Hemdan, Esban, Jethran und Cheran.

(GW) These were the sons of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(HCSB-r) These are Dishon's sons: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(HNV) These are the children of Dishon: Chemdan, Eshban, Yitran, and Keran.

(csb) These are Dishon's sons: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(IAV) And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(ISRAV) And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(JST) And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(JOSMTH) And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(JPS) And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

(KJ2000) And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(KJV) And these *are* the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(KJV-1611) And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban, & Ithran, and Cheran.

(KJV21) And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban, and Ithran and Cheran.

(KJVA) And these *are* the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(LBP) These are the sons of Dishon: Hemran, Eshban, Ithran, and Cheran.

(Lamsa) These are the sons of Dishon: Hemran, Eshban, Ithran, and Cheran.

(MKJV) And these *were* sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(nas) These are the sons of Dishon: ^[687] ⁽¹⁰⁶⁴⁾ Hemdan ^[688] and Eshban and Ithran and Cheran.

(NCV) The sons of Dishon were Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.

(NET.) These were the sons of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.

(NET) These were the sons of Dishon:²¹ Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.

(NAB-A) The descendants of Dishon were Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(NIVUK) The sons of Dishon:
Hemdan, Eshban, Ithran and Keran.

(NLV) The sons of Dishon are Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(nrs) These are the sons of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

(nsn+) These⁴²⁸ are the sons¹¹²¹ of Dishon¹⁷⁸⁷ : Hemdan²⁵³³ and Eshban⁷⁹⁰ and Ithran³⁵⁰⁶ and Cheran³⁷⁶³ .

(NWT) And these are the sons of Di'shon: Hem'dan and Esh'ban and Ith'ran and Che'ran.

(SRB) Disons barn var dessa: Hemdan, Esban, Jitran och Keran.

(RNKJV) And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(RV) And these are the children of Dishon; Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

(TMB) And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban, and Ithran and Cheran.

(TRC) These are the children of Dison. Hemdan, Esban, Jethran, and Cheran.

(Tyndale) These are the children of Dishon: Hemdan Esban Iethran and Chera.

(UPDV) And these are the sons of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

(Webster) And these *are* the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

(WLC) וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישֹׁן הֶמְדָּן וְעִשְׂבָּן וִיתְרָן וְכֶרָן:

(YLT) And these *are* sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

فكل هؤلاء المترجمين فهموا ان الكلمة ديشون في العبري كما شرحت سابقا

فملخص ما قدمت كلمة ديشون في العبري ممكن ان تكتب باكثر من طريقه ولا يوجد فيهم خطأ وكلهم ينطقوا ديشون فكتب بطريقة في عدد 21 وكتب بطريقة اخري لها نفس النطق في عدد 26

وهذا لا يوجد خطأ فيه ويوجد عشرات الامثلة في الكتاب المقدس لأشخاص كتب اسمهم بأكثر من
طريقه

والمجد لله دائما